

MANIFESTA! Vignettes et illustrations sur les Droits Fondamentaux de l'Union Européenne

Le concours européen « Manifesta ! Vignettes et illustrations sur les Droits Fondamentaux de l'Union Européenne » est ouvert. Le concours s'adresse aux dessinateurs et aux auteurs de bandes dessinées professionnels et non professionnels, qui devront réaliser des vignettes qui aident les jeunes étudiants des dernières années de l'école primaire et de l'école secondaire à connaître les articles spécifiques de la Charte des Droits Fondamentaux de l'UE (voire la présentation synthétique du projet ci-joint).

Le concours est réparti en six sections qui correspondent aux six chapitres de la Charte des Droits Fondamentaux.

Les vignettes doivent être réalisées en format A3. La technique est libre. Les œuvres peuvent avoir des textes en italien, anglais ou français. Les travaux devront arriver au plus tard le **30 juin 2006**. Les vainqueurs seront invités à l'inauguration d'une exposition internationale qui présentera les travaux reçus. La participation au concours est complètement gratuite.

POUR INFORMATIONS:

Africa e Mediterraneo

Via Gamberi 4

40037 Sasso Marconi (BO)

Italie

Email: progetti@africaemediterraneo.it

www.africaemediterraneo.it

Organisé par l'Association Africa e Mediterraneo (guide du projet) et par les partenaires Afrique Dessinée, Multicultural Center Prague.

AVIS DE CONCOURS

1. Le concours européen « Manifesta ! Vignettes et illustrations sur les Droits Fondamentaux de l'Union Européenne » est ouvert. Le concours s'adresse aux dessinateurs et aux auteurs de bandes dessinées non professionnels, qui devront réaliser des vignettes et des BD qui aident les jeunes étudiants des dernières années de l'école primaire et de l'école secondaire à connaître les articles spécifiques de la Charte des Droits Fondamentaux de l'UE (voire la présentation synthétique du projet et la Charte, ci-jointes).
2. Le concours est réparti en six sections qui correspondent aux six chapitres de la Charte des Droits Fondamentaux :
 - Chapitre 1 : Dignité ;
 - Chapitre 2 : Libertés ;
 - Chapitre 3 : Égalité ;
 - Chapitre 4 : Solidarité ;

- Chapitre 5 : Citoyenneté ;
- Chapitre 6 : Justice.

Les vignettes doivent se référer à un article spécifique d'un des six chapitres.

3. Peuvent participer au concours aussi bien les artistes professionnels que les dessinateurs et les auteurs de BD non professionnels.
4. Les vignettes doivent être réalisées en format A3. La technique est libre. Les œuvres peuvent avoir des textes en italien, anglais ou français. Les œuvres doivent être inédites, doivent être des originaux et envoyées par la poste. En participant au concours, on a droit à envoyer un maximum de 2 vignettes pour chaque chapitre de la Charte des Droits Fondamentaux de l'UE. Les œuvres devront être accompagnées par le formulaire de demande (voire le formulaire ci-joint) et un synthétique curriculum vitae de l'auteur.

Adresse pour l'envoi des vignettes:

**Concorso "Manifesta!", c/o Africa e Mediterraneo
Via Gamberi, 4
40037 Sasso Marconi (Bologna)
Italia**

5. Le **30 juin 2006** se conclura la phase de réception des œuvres. Ensuite, un jury sélectionnera les vignettes parvenues. Pour chaque chapitre de la Charte des Droits Fondamentaux de l'UE, on choisira les six meilleures œuvres qui seront exposées dans quatre expositions internationales et dans le site www.africaemediterraneo.it. Les premiers trois artistes qualifiés seront invités à l'inauguration d'une de trois expositions. L'Association Africa e Mediterraneo s'engage à publier un catalogue multilingue qui recueillera les meilleurs travaux parvenus.
6. Le jury sera composé par des spécialistes dans le secteur de la BD, experts européens et rédacteurs de la revue Africa e Mediterraneo.
7. La participation au concours est complètement gratuite.
8. Les vainqueurs seront contactés ; tous les participants recevront les informations sur les résultats du concours par e-mail. Les travaux envoyés seront utilisés dans les expositions pour deux ans, au terme de ce temps, les vignettes pourront être renvoyées aux auteurs après le paiement du service postal, autrement elles seront conservées dans les archives de la revue Africa e Mediterraneo qui se réserve le droit de publication.

Privacy: Les renseignements fournis seront utilisés selon la norme de l'art. 10 de la loi 675/96 et ils seront utilisés seulement pour les buts de la revue Africa e Mediterraneo.

MANIFESTA! Vignettes and illustrations on the Fundamental Rights of the European Union

Africa e Mediterraneo is launching the European competition “Manifesta! Vignettes and illustrations on the Fundamental Rights of the European Union”. The contest is open to professional and non professional designers and cartoonists, who will be asked to realise vignettes and humoristic illustrations that can promote among schoolchildren (from 9 to 14 years old) in knowing the articles of the Charter of Fundamental Rights of the European Union (see the presentation of the project attached). The competition includes six sections, which correspond to the six chapters of the European Charter of Fundamental Rights, The vignettes must be realised in format A3. The technique is open. Artworks can have texts in Italian, English or French. The deadline for the reception of the artworks is the **30th June 2006**. The winners will be invited as special guests to the inauguration of an international exhibition of the artworks. The participation to the contest is completely free of charge.

FOR FURTHER INFORMATIONS:

Africa e Mediterraneo
Via Gamberi 4
40037 Sasso Marconi (BO)
Italy
Email: progetti@africaemediterraneo.it
www.africaemediterraneo.it

Promoted by Africa e Mediterraneo Association (coordinator of the project), Afrique Dessinée and Multicultural Center Prague (partners).

NOTICE

9. Africa e Mediterraneo is launching the European competition “Manifesta! Vignettes and illustrations on the Fundamental Rights of the European Union”. The contest is open to non professional designers and cartoonists, who will be asked to realise vignettes and humoristic illustrations that can promote among schoolchildren (from 9 to 14 years old) in knowing the articles of the Charter of Fundamental Rights of the European Union (see the presentation of the project and the Charter attached).
10. The competition includes six sections, which correspond to the six chapters of the European Charter of Fundamental Rights:
 - Chapter 1: Dignity
 - Chapter 2: Freedoms
 - Chapter 3: Equality
 - Chapter 4: Solidarity
 - Chapter 5: Citizen’s rights

- Chapter 6: Justice

The vignettes must specifically refer to one of the articles of the six chapters.

11. Professional and non-professional artists, designers or cartoonists can participate to the competition.
12. The vignettes must be realised in format A3. The technique is open. Artworks can have texts in Italian, English or French. The illustrations must be unpublished and sent by post in original. Taking part to the competition the authors can send a maximum of 2 vignettes for each chapter of the European Charter on Fundamental Rights. The artworks must be sent with the application form (see the application form attached) and a brief curriculum vitae of the author, to the following address:

**Concorso "Manifesta!", c/o Africa e Mediterraneo
Via Gamberi, 4
40037 Sasso Marconi (Bologna)
Italy**

13. The deadline for the reception of the artworks is the **30th June 2006**. After this date the jury will examine the vignettes. The six best works of each chapter of the European Charter of Fundamental Rights will be selected, exposed in four international expositions and shown on the website www.africaemediterraneo.it. The three best-qualified artists will be invited to the inauguration of one of the four exhibitions. The Africa e Mediterraneo Association will publish a multilingual catalogue in which the best works will be collected.
14. The jury will be constituted by comic specialists, European experts and contributors for the journal Africa e Mediterraneo.
15. The participation in the contest is completely free, and there are no charges.
16. The winners will be contacted; all the participants will receive information about the contest via e-mail. The materials sent will be utilised in expositions for two years; after two years they will be returned on demand, at the charge of the author; alternatively they will remain on file with "Africa e Mediterraneo", that can decide to publish them.

Privacy: The information supplied will be used under Art. 10 Rule 675/96 and used only within the purposes of the Africa e Mediterraneo Association.

MANIFESTA! Vignette e illustrazioni sui Diritti Fondamentali dell'Unione Europea

È aperto il concorso europeo “Manifesta! Vignette e illustrazioni sui Diritti Fondamentali dell'Unione Europea”. Il concorso è indirizzato a disegnatori e fumettisti professionisti e non professionisti che dovranno realizzare vignette e fumetti che aiutino i ragazzi degli ultimi due anni della scuola elementare e delle medie a conoscere gli articoli specifici della Carta dei Diritti Fondamentali dell'UE (vedi presentazione sintetica del progetto allegata). Il concorso è diviso in sei sezioni, corrispondenti ai sei capi della Carta dei Diritti Fondamentali. Le vignette devono essere realizzate in formato A3. La tecnica è libera. Le opere possono avere testi in lingua italiana, inglese o francese. Il **30 Giugno 2006** la fase di ricevimento delle opere sarà conclusa. I vincitori saranno invitati all'inaugurazione di una mostra internazionale che presenterà i lavori pervenuti. La partecipazione al concorso è gratuita.

PER INFORMAZIONI:

Africa e Mediterraneo

Via Gamberi 4

40037 Sasso Marconi (BO)

Italia

Email: progetti@africaemediterraneo.it

www.africaemediterraneo.it

Organizzato dall'associazione Africa e Mediterraneo (capofila del progetto) e dai partner l'Afrique Dessinée, Multicultural Center Prague.

IL BANDO

17. È aperto il concorso europeo “Manifesta! Vignette e illustrazioni sui Diritti Fondamentali dell'Unione Europea”. Il concorso è indirizzato a disegnatori e fumettisti non professionisti che dovranno realizzare vignette e fumetti che aiutino i ragazzi degli ultimi due anni della scuola elementare e delle medie a conoscere gli articoli specifici della Carta dei Diritti Fondamentali dell'UE (vedi presentazione sintetica del progetto e Carta allegata).

18. Il concorso è diviso in sei sezioni, corrispondenti ai sei capi della Carta dei Diritti Fondamentali:

- Capo 1: Dignità
- Capo 2: Libertà
- Capo 3: Uguaglianza
- Capo 4: Solidarietà
- Capo 5: Cittadinanza
- Capo 6: Giustizia

Le vignette devono fare riferimento ad un articolo specifico di uno dei sei capi.

19. Possono partecipare al concorso sia artisti professionisti, sia disegnatori e fumettisti non professionisti.
20. Le vignette devono essere realizzate in formato A3. La tecnica è libera. Le opere possono avere testi in lingua italiana, inglese o francese. Le opere devono essere inedite e inviate per posta in originale. Partecipando al concorso si ha diritto ad inviare un massimo di 2 vignette per ogni capo della Carta dei Diritti Fondamentali dell'UE. Le opere dovranno essere accompagnate dal modulo di domanda (vedi modulo allegato) e da un sintetico curriculum vitae.

Indirizzo a cui inviare le vignette:

**Concorso "Manifesta!", c/o Africa e Mediterraneo
Via Gamberi, 4
40037 Sasso Marconi (Bologna)
Italia**

21. Il **30 Giugno 2006**, la fase di ricevimento delle opere sarà conclusa. In seguito la giuria selezionerà le vignette pervenute. Per ogni capo della Carta dei Diritti Fondamentali dell'UE verranno selezionate le sei opere migliori, che saranno esposte in quattro mostre internazionali e sul sito www.africaemediterraneo.it. I primi tre artisti qualificati saranno invitati all'inaugurazione di una delle quattro esposizioni. L'associazione Africa e Mediterraneo si impegna a pubblicare un catalogo multilingue che raccoglierà i migliori lavori pervenuti.
22. La giuria sarà formata da specialisti nel settore del fumetto, da esperti europei e da redattori della rivista Africa e Mediterraneo.
23. La partecipazione al concorso è completamente gratuita.
24. I vincitori verranno contattati; tutti i partecipanti riceveranno notizie sui risultati del concorso tramite e-mail. I materiali inviati saranno utilizzati per le mostre per due anni; al termine dei due anni potranno essere richiesti in restituzione previo pagamento del servizio, diversamente saranno acquisiti agli archivi della rivista Africa e Mediterraneo che si riserva la facoltà di pubblicazione.

Privacy: i dati forniti verranno trattati a norma dell'art. 10 legge 675/96 e utilizzati solo per gli scopi istituzionali della rivista Africa e Mediterraneo.